

## Спецификација предмета за књигу предмета

<b>Студијски програм</b>	Теолошки мастер програм		
<b>Изборно подручје (модул)</b>	Библијско-патристички модул		
<b>Врста и ниво студија</b>	Мастер студије		
<b>Назив предмета</b>	Руски језик		
<b>Наставник (за предавања)</b>	Недић В. Јелена		
<b>Наставник/сарадник (за вежбе)</b>			
<b>Наставник/сарадник (за ДОН)</b>			
<b>Број ЕСПБ</b>	4	<b>Статус предмета (обавезни/изборни)</b>	изборни
<b>Услов</b>			
<b>Циљ предмета</b>	<p>Стицање фундаменталних знања о обликовању теолошког текста уже струке, овладавање умењима студиозног, информативног и дијагоналног читања, аотирања, конспектирања, превођења теолошког текста уже струке, усменог монолошког и дијалогског излагања у домену уже струке, као и способностима конструисања краћег научног текста на руском језику из домена уже струке (сажетак, резиме, краћи научни чланак) са пратећом апаратуром оријентације (библиографски и други регистри, правила цитирања, скраћивања и др.).</p>		
<b>Исход предмета</b>	<p>Поседовање развијених теоријско-методолошких и академских компетенција у домену обликовања теолошког текста уже струке на руском језику, као и пратећих апликативних рецептивних, продуктивних, интерпретативних и традуктолошких способности, познавање терминосистема уже струке, оспособљеност за примену стечених знања и умења у професионалном усавршавању и целоживотном учењу.</p>		
<b>Садржај предмета</b>			
<b>Теоријска настава</b>	<p>"Научни стил руског језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке. Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке.</p> <p>Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима руског језика. Библиографске референце (навођење у руском језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања.</p> <p>Цитирање: општа правила навођења цитата (у руском језику). Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига.</p> <p>Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди - клишеи у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу руског језика уже струке.</p> <p>Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).</p> <p>Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).</p> <p>Терминосистем уже струке (системско-категоријална и функционална својства).</p> <p>Традуктолошки поступци и технике транспоновања научног текста из уже струке."</p>		
<b>Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)</b>	<p>Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на руском језику, као и на умењима активног и продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на руском језику).</p>		
<b>Литература</b>			
1	К. Кончаревић, Руски језик у теологији. Обликовање научног текста, техника превођења, ПБФ, Београд 2011		
2	К. Кончаревић, М.Радовановић, Руско-српски и српско-руски теолошки речник, Београд 2012		
3	И. Кнежевић, Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења, ПБФ, Београд 2010		

4				
5				
<b>Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године</b>				
<b>Предавања</b>	<b>Вежбе</b>	<b>ДОН</b>	<b>Студијски истраживачки рад</b>	<b>Остали часови</b>
2	2	0	0	0
<b>Методе извођења наставе</b>	вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.			
<b>Оцена знања (максимални број поена 100)</b>				
<b>Предиспитне обавезе</b>		<b>поена</b>	<b>Завршни испит</b>	<b>поена</b>
активност у току предавања		20	писмени испит	20
практична настава		20	усмени испит	20
колоквијуми				
семинари		20		